

# 國立聯合大學教育部高等教育深耕計畫

## 活動成果集錦

活動名稱	漢越節慶華語—以漢越詞學華語為例
活動時間	113年10月01日-12月15日
執行單位	華語文學系

### 活動內容

本計畫以漢越詞為媒介，探討漢越詞對越南籍學生學習華語是否有直接或間接關係進而編寫以越南學習者為中心的華越教材。本文透過問卷調查得知：在 46 位越南學習華語的學習者中，有 31 位同學對漢越詞有一定程度的了解，剩下的 14 位則是不太熟悉；其中 44 位認為漢越詞對學習華語是非常有幫助的。

本次研究選擇以節日為教學主題製作越南國別化的教材，學習者程度為 B1-B2 為對象，將漢越詞融入到教材中，使學生在學習語言時可以更好的上手學習，能掌握到技巧並且熟練的運用所學。並且透過兩次試教，再修訂教材兩次最終定版為三課教材，製作電子書及印出實體書，另外也錄製 podcast 跟進當代流行趨勢，讓學習者在學習的同時與世界接軌。

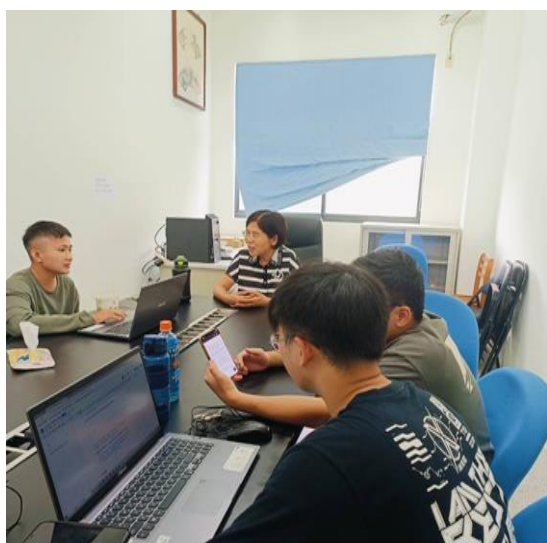
本計畫從選題、資料搜集、內容構建、教材編寫到教學實踐與反饋收集，完整呈現了從理論到應用的轉化過程。在此過程中，我們不僅拓展了漢越詞的研究視野，也深刻體會到團隊合作與跨文化交流的重要性。以文化交流為切入點，我們在教材設計中融入多元文化元素與語言學理論，最終產出超出預期的成果，包括多媒體教材、電子書與 Podcast 等。

這些成果不僅為華語教學提供了新的參考模式，也彰顯了漢越詞在跨文化教學中的潛在價值。儘管研究過程中面臨諸多挑戰，例如語言學知識的不足、文化差異的處

理，以及教材應用的多樣需求，我們仍堅信，漢越詞作為語言學與文化研究的交匯點，能有效促進學生對漢越文化交融歷史的理解，並提升其語言學習能力。

未來，我們期待有更多研究者與教育者參與其中，共同探索漢越詞在其他語言文化教學中的應用潛力，推動語言教學與文化交流的持續發展。

## 活動海報及照片



與臺灣及越南學生認真熱烈討論越南學生學習華語的難點



帶領學生如何編輯教材與設計給越南學習者學習的華語教材



將所編寫的教材教導越南籍學習



將所編寫的教材教導越南籍學習



將所編寫的教材教錄製成 Podcast



將所編寫的教材教錄製成 Podcast